

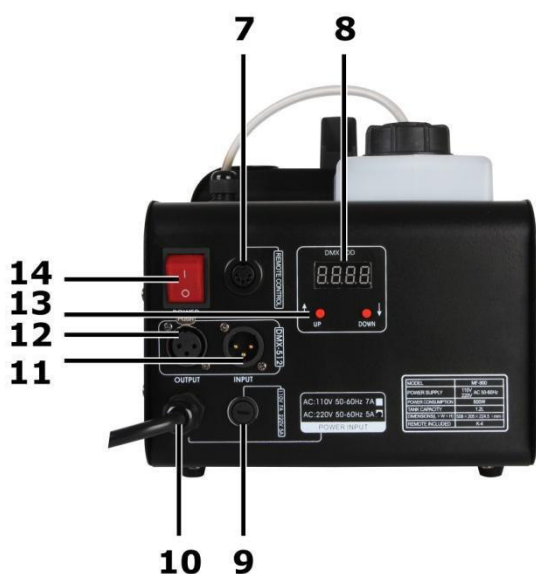
## VDP900HZ2

---

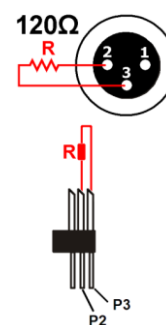
HAZE MACHINE – 600W – DMX  
NEVELMACHINE – 600W – DMX  
MACHINE À BROUILLARD – 600W – DMX  
MÁQUINA DE NIEBLA – 600W – DMX  
NEBELMASCHINE – 600W – DMX



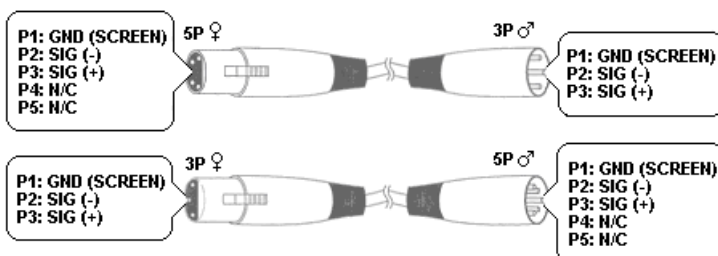
USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23



terminator  
eindweerstand  
résistance de terminaison  
terminación  
Terminierung



How to turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket).  
 Controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).  
 Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact).  
 Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto).  
 Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anzupassen (Stecker und Kontakt).



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.</p> <p>Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> <p><b>Never</b> let the machine operate while unattended.</p>
	<p><b>Warning:</b> If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard.</p> <p>Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.</p> <p>Do not use the device when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.</p> <p>Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.</p> <p>This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.</p>
	<p>Disconnect the device from the mains to clean it, to fill the reservoir, or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.</p>
	<p><b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.</p> <p>Do not immerse the device in any liquid.</p>
	<p><b>Caution:</b> device heats up during use. Do not touch hot surfaces. Let the smoke machine cool down sufficiently after switching off before handling.</p> <p>Never cover the smoke machine and do not install it on a carpet or wooden floor.</p>
	<p>Keep this device away from dust and extreme temperatures. For sufficient air circulation, leave at least 30 cm on all sides.</p> <p>The maximum ambient temperature is 40 °C. Do not operate the device at higher temperatures.</p>
	<p>Install the device in a well-ventilated place, at a minimal distance of 0.5 m from flammable and explosive objects or substances.</p>
	<p>Make sure the haze outlet is free at all times. Never aim the outlet directly at humans or animals. Keep the outlet at a minimum distance of 40 cm from any obstacle.</p> <p>To avoid health risks and to optimise the lifespan of the device, use only haze liquids as specified in this user manual (order code VDLHLH5). Do not add oils, perfume, or any other fluid or substance to the hazer liquid. This may cause toxic fumes or a fire hazard.</p> <p>Do not drink hazer liquid. If it is ingested, contact a doctor immediately. If the liquid comes in contact with eyes or skin, rinse abundantly with water.</p> <p>Never run the device without liquid: this may cause permanent damage to the device.</p>
	<p>Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when installing or operating the device.</p>

### 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The device should only be used indoors with an alternating current of 230 VAC, 50 Hz.
- Fog machines are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives. Permanent pumping may overheat and damage the pump. A duty cycle of 30 % is advisable.
- Depending on the amount of fog or haze that is produced, the device may set off smoke detectors.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

### 4. Features

- constant output
- volume control
- DMX controlled by 1 channel
- remote control with timer function is included
- only use with VDLHLH5 haze liquid.

### 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	remote control	<b>6</b>	haze outlet	<b>11</b>	DMX input
<b>2</b>	liquid level indication	<b>7</b>	5-pin DIN remote control connection	<b>12</b>	DMX output
<b>3</b>	haze liquid reservoir	<b>8</b>	display	<b>13</b>	control buttons
<b>4</b>	cap	<b>9</b>	fuse holder	<b>14</b>	on/off switch
<b>5</b>	tube	<b>10</b>	power cord		

### 6. Installation

#### 6.1 Installation Notes

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- For sufficient air circulation, leave at least 30 cm on all sides. Keep the outlet at a minimum distance of 40 cm from any obstacle. Make sure there is no flammable material within a 0.5 m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.

- Connect the device to the mains with the power plug. All devices must be powered directly off a grounded switched circuit and cannot be run off a rheostat or dimmer circuit, even if the rheostat or dimmer channel is used solely for 0 % to 100 % switching.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

## 6.2 Installation

1. Choose a suitable mounting spot. **Place the device on a level, flat surface. Do not hang the device.**
2. Remove all packing material. Check that all foam and plastic padding is removed, and make sure nothing is obstructing the haze outlet **[6]**.
3. Take the reservoir **[3]** out of its compartment. Unscrew the cap **[4]**.
4. Pour high quality smoke liquid (VDLHLH5) into the reservoir. Do not overfill, and make sure not to spill any liquid on the device. Use only haze liquids as specified in this user manual.
5. Place the cap back on the reservoir and tighten. Place the reservoir back into the reservoir compartment.
6. Push the plastic tube **[5]** down until the end (with the filter) is at the bottom of the reservoir. Make sure the tube is not squeezed or twisted.
7. If you want to use the device with the remote control **[1]**, plug the remote control into the remote control socket **[7]**.
8. Connect the power cord **[10]** to a suitable mains outlet and switch the device on **[14]**.

## 6.3 DMX-512 Connection

- When applicable, connect an XLR cable to the female XLR output of a controller (not incl.) and the other side to the male XLR input **[11]** of the device. Multiple devices can be linked through serial linking. The linking cable should be a dual core, screened cable with XLR input and output connectors.
- Maximum recommended serial data link distance is 500 meters (1640 ft). Maximum recommended number of fixtures on a serial data link is 32 fixtures.
- A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120  $\Omega$  resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket **[12]** of the last device in the chain.

## 7. Operation

The device can operate independently using the remote control, or via DMX.

### 7.1 Operation Notes



Never run the device without liquid: this may cause permanent damage to the device.

- If you experience low output, mechanical noise or no output at all, unplug the device immediately. Check the fluid level, the fuse, the remote control, and the power cord. If all appears to be working properly, plug in the unit again. If the device will not function after 30 seconds, discontinue operation to avoid permanent damage. Return the device to your dealer. Remember to drain the reservoir before transporting the unit.
- Using the device will produce water drops at the haze outlet. This is perfectly normal.
- A little smoke may continue to escape from the haze outlet after operation.

### 7.2 Operation Using the Remote Control

Using the remote control, the device can run:

- in timer-controlled mode: produce haze in pre-defined time intervals. You can set the duration of the haze output, the time in between outputs, and the output volume.
- in continuous mode: produce haze continuously.
- in manual mode: manually produce haze while you press the <MANUAL> button.

#### Timer-Controlled Mode

1. Use the <DURATION> button to set the duration of the haze output (1 – 15 seconds).
2. Use the <INTERVAL> button to set the interval between two haze outputs (0.5 – 60 minutes).
3. Use the <OUTPUT> button to set the output volume.
4. Press the <TIMER ON/OFF> button to start the timer-controlled mode. The LED above the button lights. To stop, press the button again.

**Continuous Mode**

1. Use the <OUTPUT> button to set the output volume.
2. Press the <CONTINUOUS> button to start the continuous mode. The LED above the button lights. To stop, press the button again.

**Manual Mode**

1. Use the <OUTPUT> button to set the output volume.
2. Press and hold the <MANUAL> button. The device starts producing haze.
3. Release the <MANUAL> button to stop.

**7.3 Operation in DMX Mode**

DMX mode allows you to control the device by any universal DMX controller.

- All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.
- When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.
- In case of the 1-channel mode, you will have to set the start address of the first unit to 1 (CH1), the second to 2 (CH2), the third to 3 (CH3), and so on. The highest start address is 512.

To operate the device using a DMX controller:

1. Use the <UP> and <DOWN> buttons [**13**] to set the DMX starting address (A001-A512).
2. Use DMX channel 1 to set the output volume.

**Note:** When you use the device with a DMX controller, the remote control [**1**] will not function.

**8. Cleaning and Maintenance****Cleaning**

Clean the machine every 1-2 months. Use a solution of 80 % distilled water mixed with 20 % white vinegar.

1. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities. Let the device cool down.
2. Remove all remaining haze liquid from the reservoir.
3. Fill the reservoir with the distilled water/vinegar solution.
4. Place the device in a well-ventilated area and switch it on. Let it run until the tank is nearly empty.
5. Remove any remaining cleaning solution from the reservoir.
6. Fill the reservoir with fresh, new haze liquid.
7. Let the device run for a few minutes to make sure all remains of the cleaning solution have disappeared.

**General Maintenance**

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the mounting supports and the installation location should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Do not immerse the device in any liquid.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

**Replacing the Fuse**

Only replace the fuse by a fuse of the same type and rating.

1. Before replacing the fuse, unplug the mains lead.
2. Using an appropriate screwdriver, push the fuse holder [**9**] inward and turn it counter-clockwise. You can now take the fuse holder out of the housing.
3. Remove the old fuse and install the new fuse in the fuse holder.
4. Replace the fuse holder in the housing. Push it inward using the screwdriver and turn clockwise to fasten.

## 9. Technical Specifications

power supply	230 VAC, 50 Hz
power consumption	600 W
warm-up time	1.5 min
tank capacity	1.2 L
smoke output	± 79 m <sup>3</sup> /min (2800 ft <sup>3</sup> /min)
DMX in- and output	3-pin XLR
dimensions	585 x 300 x 290 mm
weight	8 kg
suitable haze liquid	high-density hazer liquid (order code VDLHLH5), 5 L
fuse	F5A/250V

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	<p>Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.</p> <p>Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.</p> <p>Laat een ingeschakeld toestel nooit onbeheerd achter.</p>
	<p><b>Waarschuwing:</b> Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.</p> <p>Wees zeer voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.</p> <p>Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadigd is. Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren maar contacteer uw verdeler.</p> <p>De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.</p> <p>Dit toestel valt onder beschermingsklasse I. Het toestel moet dus geaard zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting uitvoeren.</p>
	<p>Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt, het reservoir vult, of wanneer u het niet gebruikt. Neem de voedingskabel enkel vast bij de stekker, trek niet aan de kabel.</p>
	<p><b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.</p> <p>Dompel het toestel niet onder.</p>
	<p><b>Opgelet:</b> de behuizing van het toestel wordt tijdens het gebruik zeer warm. Raak geen warme oppervlakken aan. Laat de rookmachine na het uitschakelen voldoende afkoelen, voor u deze aanraakt.</p> <p>Bedek de rookmachine nooit en plaats het toestel niet op een tapijt of houten vloer.</p>
	<p>Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen. Voor voldoende luchtcirculatie, laat minstens 30 cm vrij aan elke kant van het toestel.</p> <p>De maximale omgevingstemperatuur bedraagt 40 °C. Gebruik het toestel niet bij hogere temperaturen.</p>
	<p>Installeer het toestel in een goed geventileerde ruimte, op een minimumafstand van 0.5 m van ontvlambare en explosieve voorwerpen of stoffen.</p>
	<p>Zorg ervoor dat de neveluitlaat steeds vrij is. Richt de uitlaat nooit rechtstreeks op mensen of dieren. Voorzie een minimumafstand van 40 cm tussen de uitlaat en elk ander object.</p> <p>Om gezondheidsrisico's te vermijden en de levensduur van het toestel te optimaliseren, gebruik enkel de aanbevolen nevelvloeistof (bestelcode VDLHLH5). Voeg geen olie, parfum of andere vloeistof of substantie toe aan de nevelvloeistof. Hierdoor kunnen giftige stoffen vrijkomen of kan er brand ontstaan.</p> <p>Drink nooit nevelvloeistof. Indien dit toch gebeurt, raadpleeg onmiddellijk een arts. Komt de nevelvloeistof in contact met huid of ogen, spoel dan overvloedig met water.</p> <p>Gebruik de nevelmachine nooit zonder vloeistof: dit kan het toestel onherroepelijk beschadigen.</p>



Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de installatie of de bediening van het toestel.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet onmiddellijk aan nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. Het mag enkel binnenshuis gebruikt worden met een wisselspanning van 230 VAC, 50Hz.
- Nevelmachines zijn niet geschikt voor permanent gebruik: een regelmatige pauze verlengt de levensduur. Een permanent gebruik van de pomp kan tot oververhitting en beschadiging van de pomp leiden. Een werkcyclus van 30% is aanbevolen.
- Het toestel kan ervoor zorgen dat rookmelders geactiveerd worden. Dit hangt af van de hoeveelheid geproduceerde nevel.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Eigenschappen

- constante uitstoot
- instelbare rookuitstoot
- DMX-sturing over 1 kanaal
- geleverd met timer-afstandsbediening
- enkel gebruiken met VDLHLH5 nevelvloeistof.

### 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	afstandsbediening	<b>6</b>	neveluitlaat	<b>11</b>	DMX-ingang
<b>2</b>	aanduiding vloeistofniveau	<b>7</b>	5-pin DIN-aansluiting voor afstandsbediening	<b>12</b>	DMX-uitgang
<b>3</b>	reservoir nevelvloeistof	<b>8</b>	display	<b>13</b>	instelknoppen
<b>4</b>	dop van de neveluitlaat	<b>9</b>	zekeringhouder	<b>14</b>	aan/uit-schakelaar
<b>5</b>	buis	<b>10</b>	voedingskabel		

### 6. Installatie

#### 6.1 Installatievoorschriften

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of reinigt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar weinig mensen voorbijkomen en die niet toegankelijk is voor onbevoegden.

- Het ophangen vereist een degelijke praktijkervaring: u moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken... Laat het materiaal en het toestel regelmatig nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Voor voldoende luchtcirculatie, laat minstens 30 cm vrij aan elke kant van het toestel. Voorzie een minimumafstand van 40 cm tussen de uitlaat en elke hindernis. Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rond het toestel.
- Laat het toestel aansluiten door een geschoolde elektricien.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Alle toestellen moeten via een geaard stopcontact gevoed worden en mogen niet via een variabele weerstand of dimcircuit gevoed worden, ook al gebruikt u de variabele weerstand of het dimcircuit als een 0% tot 100% inschakeling.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

## 6.2 Installatie

1. Kies een geschikte montageplaats. **Plaats het toestel op een stabiel en horizontaal oppervlak. Hang het toestel niet op.**
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat u alle schuimrubber en plastic vullingen wegneemt en dat de neveluitlaat niet geblokkeerd is [6].
3. Neem het reservoir [3] uit de behuizing. Schroef de dop los [4].
4. Vul het reservoir met een rookvloeistof van hoge kwaliteit (VDLHLH5). Let erop dat u de capaciteit van het reservoir niet overschrijdt. Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen op het toestel morst. Gebruik enkel de aanbevolen nevelvloeistof.
5. Plaats de dop terug op het reservoir en draai deze goed vast. Plaats het reservoir terug in de behuizing.
6. Duw de plastic buis [5] naar beneden tot het uiteinde van de buis (met de filter) de onderkant van het reservoir heeft bereikt. Zorg ervoor dat de buis niet samengedrukt of gedraaid is.
7. Indien u het toestel wel gebruiken met de afstandsbediening [1], sluit de afstandsbediening aan op de aansluiting voor de afstandsbediening [7].
8. Sluit de voedingskabel [10] aan op een geschikt stopcontact en schakel het toestel in [14].

## 6.3 DMX512-aansluiting

- Indien van toepassing, sluit een XLR-kabel aan de vrouwelijke XLR-uitgang van een controller (niet meegelev.) en het andere uiteinde van de mannelijke XLR-ingang [11] van het toestel. U kunt meerdere toestellen aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermd kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.
- De maximaal aanbevolen kabellengte is 500 meter. Het aanbevolen maximum aantal toestellen op eenzelfde aansluiting is 32.
- Een DMX-eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX-eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120  $\Omega$  van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang [12] van het laatste toestel in de reeks.

## 7. Gebruik

Het toestel kan autonoom werken met de afstandsbediening of via DMX.

### 7.1 Gebruiksvoorschriften



Gebruik de nevelmachine nooit zonder vloeistof: dit kan het toestel onherroepelijk beschadigen.

- Produceert het toestel weinig of geen nevel, of maakt het mechanische geluiden, ontkoppel het toestel dan onmiddellijk van het lichtnet. Controleer het vloeistofniveau, de zekering, de afstandsbediening, en de voedingskabel. Wanneer alles correct lijkt te functioneren, sluit u het toestel opnieuw aan. Wanneer het toestel na 30 seconden nog niet functioneert, schakel het dan uit om permanente beschadiging te vermijden. Breng het toestel terug naar uw verdeler. Ledig het reservoir voor u het toestel vervoert.
- Tijdens het gebruik vormen er zich waterdruppels aan de neveluitlaat. Dat is perfect normaal.
- Na gebruik kan er nog een beetje rook vrijkomen uit de neveluitlaat.

## 7.2 Gebruik met de afstandsbediening

Door het gebruik van de afstandsbediening, kan het toestel werken:

- in tijdsgestuurde modus: de nevel wordt in voorgeprogrammeerde tijdsintervallen geproduceerd. U kunt de duur van de neveluitstoot, de tijdsduur tussen de neveluitstoten, en het uitstootvolume instellen.
- in continue modus: de nevel wordt constant geproduceerd.
- in manuele modus: de nevel wordt manueel geproduceerd bij het indrukken van de knop <MANUAL>.

### Tijdgestuurde modus

1. Gebruik <DURATION> om de duur van de neveluitstoot in te stellen (1-15 seconden).
2. Gebruik <INTERVAL> om de tijd tussen twee neveluitstoten in te stellen (0,5 - 60 minuten).
3. Gebruik <OUTPUT> om de nevelhoeveelheid in te stellen.
4. Druk op <TIMER ON/OFF> om de tijdsgestuurde modus te starten. De led boven de knop licht op. Om de tijdsgestuurde modus te stoppen, druk nogmaals op <TIMER ON/OFF>.

### Continue modus

1. Gebruik <OUTPUT> om de nevelhoeveelheid in te stellen.
2. Druk op <CONTINUOUS> om de continue modus te starten. De led boven de knop licht op. Om de continue modus te stoppen, druk nogmaals op <CONTINUOUS>.

### Manuele modus

1. Gebruik <OUTPUT> om de nevelhoeveelheid in te stellen.
2. Houd <MANUAL> ingedrukt. Het toestel begint nevel te produceren.
3. Laat <MANUAL> los om te stoppen.

## 7.3 In DMX-gestuurde modus

In DMX-gestuurde modus kunt u het toestel aansturen via een universele DMX-controller.

- Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel luistert naar het signaal van de DMX controller. U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
- Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen luisteren naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
- In het geval van de 1-kanaalsmodus, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 (CH1) moeten instellen, van het tweede toestel op 2 (CH2), van het derde op 3 (CH3), enz. De hoogste startwaarde is 512.

Om het toestel te gebruiken met een DMX-controller:

1. Gebruik <UP> en <DOWN> **[13]** om het DMX-adres in te stellen (A001-A512).
2. Gebruik DMX-kanaal 1 om de nevelhoeveelheid in te stellen.

**Opmerking:** Wanneer u het toestel gebruikt met een DMX-controller, zal de afstandsbediening **[1]** niet functioneren.

## 8. Reiniging en onderhoud

### Reiniging

Reinig de machine elke 1 à 2 maanden. Gebruik een mengsel van 80 % gedistilleerd water en 20% witte azijn.

1. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint. Laat het toestel afkoelen.
2. Verwijder alle resterende nevelvloeistof uit het reservoir.
3. Vul het reservoir met het mengsel van gedistilleerd water/azijn.
4. Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte en schakel het in. Gebruik het toestel tot het reservoir bijna leeg is.
5. Verwijder de resterende reinigingsvloeistof uit het reservoir.
6. Vul het reservoir met nieuwe nevelvloeistof.
7. Laat het toestel gedurende een paar minuten werken om zeker te zijn dat alle resterende reinigingsvloeistof verdwenen is.

### Algemeen onderhoud

- Alle schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de montagebeugels en de montageplaats mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (bijv. geen extra gaten boren in montagebeugels, de aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Dompel het toestel niet onder.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de zekering.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

### De zekering vervangen

Vervang een gesprongen zekering enkel door een zekering van hetzelfde type.

1. Ontkoppel het toestel van de netspanning voor u de zekering vervangt.
2. Gebruik een geschikte schroevendraaier, druk de zekeringhouder **[9]** naar binnen en draai in tegenwijzerzin. U kunt nu de zekeringhouder verwijderen uit de behuizing.
3. Verwijder de oude zekering en plaats een nieuwe zekering in de zekeringhouder.
4. Plaats de zekeringhouder terug in de behuizing. Druk de zekeringhouder naar binnen met de schroevendraaier en draai in wijzerzin om vast te zetten.

## 9. Technische specificaties

voeding	230 VAC, 50 Hz
verbruik	600 W
opwarmtijd	1,5 min
inhoud reservoir	1,2 L
rookopbrengst	± 79 m <sup>3</sup> /min
DMX-in-en uitgang	3-pin XLR
afmetingen	585 x 300 x 290 mm
gewicht	8 kg
geschikte nevelvloeistof	hoogwaardige nevelvloeistof (bestelcode VDLHLH5), 5 L
zekering	F5A/250V

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.**

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit





Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	<p>Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.</p> <p>Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.</p> <p>Ne jamais laisser un canon à brouillard sans surveillance.</p>
	<p><b>Avertissement :</b> Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.</p> <p>Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.</p> <p>Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier ou le câblage est endommagé. Ne pas essayer de réparer soi-même l'appareil, contacter votre revendeur.</p> <p>S'assurer que la tension réseau ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications de cette notice.</p> <p>Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.</p>
	<p>Déconnecter l'appareil avant de le nettoyer, avant de remplir le réservoir, ou lorsqu'il n'est pas utilisé. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.</p>
	<p><b>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.</b> Protéger cet appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur ou près de l'appareil.</p> <p>Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.</p>
	<p><b>Attention :</b> l'appareil chauffe durant l'usage. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Après extinction, laisser refroidir suffisamment la machine à brouillard avant de la manier.</p> <p>Ne jamais recouvrir l'appareil et ne pas l'installer sur un tapis ou un plancher.</p>
	<p>Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes. Laisser un espace d'au moins de 30 cm sur tous les côtés pour une circulation d'air suffisante.</p> <p>La température ambiante maximale s'élève à 40 °C. Ne pas utiliser l'appareil à des températures plus élevées.</p>
	<p>Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé, à une distance minimale de 0,5 m de tout objet ou produit inflammable ou explosif.</p>

	<p>Ne jamais bloquer la sortie de brouillard. Ne jamais diriger le jet directement sur des personnes ou des animaux. Laisser une distance d'au moins de 40 cm entre l'appareil et tout autre obstacle.</p> <p>Pour éviter des risques de santé et prolonger la durée de vie de l'appareil, utiliser seulement le liquide approprié (référence VDLHLH5). Ne pas ajouter de l'huile, du parfum, ou toute autre substance au liquide à brouillard. Cela pourrait produire des vapeurs toxiques ou causer un incendie.</p> <p>Ne pas ingérer le liquide à brouillard. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin. Si le liquide entre en contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment avec de l'eau.</p> <p>Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide : cela pourrait causer des dommages irrévocables à l'appareil.</p>
	<p>Protéger l'appareil des chocs. Eviter d'exercer une force excessive et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation ou l'opération.</p>

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi. Seules des personnes qualifiées sont autorisées à utiliser cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, explosion de lampe, chute, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un technicien qualifié.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Cet appareil a été conçu pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Utiliser cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de 230 VCA, 50 Hz.
- Les machines à brouillard ne conviennent pas à un usage continu : des pauses régulières prolongeront la durée de vie. Ne pas laisser la pompe fonctionner en permanence. Cela pourrait causer une surchauffe ou endommager la pompe. Un cycle de service de 30 % est recommandé.
- Il est possible que l'appareil fasse déclencher les détecteurs de fumée. Cela dépend de la quantité de fumée produite.
- Transporter l'appareil dans son emballage d'origine.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Caractéristiques

- sortie constante
- réglage de volume
- pilotage DMX depuis 1 canal
- livrée avec télécommande avec fonction minuterie
- seulement utiliser avec le liquide à brouillard VDLHLH5.

### 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	télécommande	<b>6</b>	sortie de brouillard	<b>11</b>	entrée DMX
<b>2</b>	indication du niveau de liquide	<b>7</b>	prise DIN 5 broches pour télécommande	<b>12</b>	sortie DMX
<b>3</b>	réservoir pour liquide à brouillard	<b>8</b>	afficheur	<b>13</b>	boutons de réglage
<b>4</b>	bouchon	<b>9</b>	porte-fusible	<b>14</b>	interrupteur marche/arrêt
<b>5</b>	tube	<b>10</b>	cordon d'alimentation		

## 6. Installation

### 6.1 Consignes d'installation

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 fois le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer l'appareil avec un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de se positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service et ensuite une fois par an.
- Installer l'appareil à un endroit où il n'y a pas beaucoup de passage et inaccessible à des personnes non autorisées.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis... Un technicien qualifié doit vérifier régulièrement la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil soi-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Laisser un espace d'au moins de 30 cm sur tous les côtés pour une circulation d'air suffisante. Laisser une distance d'au moins de 40 cm entre l'appareil et tout autre obstacle. Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Tout appareil doit être branché sur une prise de courant mise à la terre et ne peut pas être alimenté depuis un rhéostat ou un circuit variateur, même si le rhéostat ou le circuit variateur est utilisé comme un interrupteur marche/arrêt (de 0% à 100%).
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être mise en service.

### 6.2 Installation

1. Choisir un emplacement approprié. **Placer l'appareil sur une surface stable et horizontale. Ne pas suspendre l'appareil.**
2. Enlever tout le matériel d'emballage. Enlever toute la mousse et le rembourrage en plastique, et s'assurer que la sortie de brouillard [6] ne soit pas bloquée.
3. Retirer le réservoir [3] de son compartiment. Dévisser le bouchon [4].
4. Remplir le réservoir avec un liquide fumigène de haute qualité (VDLHLH5). Ne pas remplir excessivement le réservoir. Ne pas renverser du liquide sur l'appareil. N'utiliser que les liquides à brouillard spécifiés dans ce mode d'emploi.
5. Revisser le bouchon sur le réservoir et bien serrer. Remettre le réservoir dans le compartiment.
6. Pousser le tube en plastique [5] vers le bas jusqu'à ce que l'extrémité (avec le filtre) atteigne le fond du réservoir. S'assurer que le tube ne soit pas coincé ou tordu.
7. En cas d'usage de l'appareil avec la télécommande [1], enficher la télécommande dans la prise de la télécommande [7].
8. Connecter le cordon d'alimentation [10] à une prise secteur appropriée et allumer l'appareil [14].

### 6.3 Connexion DMX-512

- Si nécessaire, connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR femelle de votre contrôleur (non incl.) et l'autre extrémité de la fiche XLR mâle à l'entrée de l'appareil [11]. Il est possible de relier plusieurs appareils en série. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.
- Longueur maximale de la connexion : 500 mètres. Nombre maximal d'unités sur une connexion série : 32.
- Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p. ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3. Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR [12] du dernier appareil de la série.

## 7. Usage

L'appareil peut fonctionner de manière autonome avec la télécommande ou depuis DMX.

### 7.1 Consignes d'usage



Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide : cela pourrait causer des dommages irrévocables à l'appareil.

- Si l'appareil ne produit que peu de brouillard, ne produit pas de brouillard du tout ou en cas de bruits mécaniques, déconnecter l'appareil immédiatement. Contrôler le niveau du liquide, le fusible, et le cordon d'alimentation. Si tout semble fonctionner correctement, reconnecter l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas après 30 secondes, déconnecter de nouveau pour éviter de l'endommager davantage. Renvoyer l'appareil à votre revendeur. Veiller à vider le réservoir avant de transporter l'appareil.
- Des gouttelettes d'eau se forment durant l'usage. Cela est parfaitement normal.
- Il est normal qu'un peu de brouillard s'échappe de la sortie de brouillard après l'usage.

## 7.2 Usage avec la télécommande

Avec la télécommande, l'appareil peut fonctionner :

- en mode temporisé : l'appareil produit du brouillard dans des intervalles de temps préprogrammés. Il est possible de régler la durée, le temps entre deux jets de brouillard, et la quantité.
- en mode continu : l'appareil produit du brouillard en continu.
- en mode manuel : l'appareil produit du brouillard manuellement en appuyant sur le bouton <MANUAL>.

### Mode temporisé

1. Utiliser le bouton <DURATION> pour régler la durée de brouillard (1 - 15 secondes).
2. Utiliser le bouton <INTERVAL> pour régler l'intervalle entre deux jets de brouillard (0,5 - 60 minutes).
3. Utiliser le bouton <OUTPUT> pour régler la quantité.
4. Appuyer sur le bouton <TIMER ON/OFF> pour lancer le mode temporisé. La LED située au-dessus le bouton s'allume. Pour désactiver le mode temporisé, appuyer de nouveau sur le bouton.

### Mode continu

1. Utiliser le bouton <OUTPUT> pour régler la quantité.
2. Appuyer sur le bouton <CONTINUOUS> pour lancer le mode continu. La LED située au-dessus le bouton s'allume. Pour désactiver le mode continu, appuyer de nouveau sur le bouton.

### Mode manuel

1. Utiliser le bouton <OUTPUT> pour régler la quantité.
2. Maintenir enfoncé le bouton <MANUAL>. L'appareil commence à produire du brouillard.
3. Relâcher le bouton <MANUAL> pour arrêter.

## 7.3 Usage en mode DMX

Ce mode permet de piloter l'appareil avec n'importe quel contrôleur DMX universel.

- Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil "écoute" le contrôleur DMX. Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil.
- Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils "écouteront" les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés en changeant les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil "écouterà" son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
- En cas d'usage du mode à 1 canal, l'adresse de départ du premier appareil est 1 (CH1), du deuxième 2 (CH2), du troisième 3 (CH3), etc. La valeur de départ la plus élevée est de 512.

Pour utiliser l'appareil avec un contrôleur DMX :

1. Utiliser <UP> et <DOWN> [**13**] pour régler l'adresse de départ DMX (A001-A512).
2. Utiliser canal DMX 1 pour régler la quantité.

**Remarque :** En cas d'usage de l'appareil avec un contrôleur DMX, la télécommande [**1**] ne fonctionnera pas.

## 8. Nettoyage et entretien

### Nettoyage

Nettoyer la machine tous les 1 à 2 mois. Utiliser un mélange de 80% d'eau distillée et de 20% de vinaigre blanc.

1. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Laisser refroidir l'appareil.
2. Éliminer tout le liquide à brouillard résiduel dans le réservoir.
3. Remplir le réservoir avec le mélange d'eau distillée/de vinaigre.
4. Placer l'appareil dans un endroit bien ventilé et allumer. Laisser fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir soit presque vide.

5. Eliminer toute la solution nettoyante résiduelle dans le réservoir.
6. Remplir le réservoir avec du nouveau liquide à brouillard.
7. Laisser fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour s'assurer que toute solution nettoyante restante soit éliminée.

### Entretien général

- Serrer toutes les vis et vérifier qu'elles ne rouillent pas.
- Le boîtier, les supports de montage et l'emplacement de montage ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p. ex. ne pas forer des trous additionnels dans les supports, ne pas déplacer les connexions, etc.
- Les câbles d'alimentation électriques ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

### Remplacer le fusible

Remplacer le fusible défectueux par un exemplaire identique.

1. Débrancher l'appareil du réseau avant de remplacer le fusible.
2. Utiliser un tournevis approprié, enfoncez le porte-fusible **[9]** et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer le porte-fusible du boîtier.
3. Retirer le fusible défectueux et installer le nouveau fusible dans le porte-fusible.
4. Remettre le porte-fusible dans le boîtier. Enfoncez le porte-fusible avec le tournevis et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour sécuriser.

## 9. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA, 50 Hz
consommation	600 W
temps d'échauffement	1,5 min
capacité du réservoir	1,2 L
volume de sortie de fumée	± 79 m <sup>3</sup> /min
entrée et sortie DMX	XLR à 3 broches
dimensions	585 x 300 x 290 mm
poids	8 kg
liquide à brouillard approprié	liquide à brouillard haute densité (référence VDLHLH5), 5 L
fusible	F5A/250V

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.**

**Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.**

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	<p>Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad.</p> <p>Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.</p> <p><b>Nunca</b> deje un aparato activado sin vigilancia.</p>
	<p><b>Advertencia:</b> Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.</p> <p>Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.</p> <p>No utilice el aparato si la caja o los cables están dañados. No utilice este aparato si la caja o el cable están dañados. La reparación debe ser realizada por personal especializado.</p> <p>Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.</p> <p>Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.</p>
	<p>Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo, antes de limpiarlo o antes de llenar el depósito. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.</p>
	<p><b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.</p> <p>Nunca sumerja el aparato en un líquido.</p>
	<p><b>Cuidado: el aparato se calienta durante el uso.</b> Nunca toque las superficies calientes. Después de haber desactivado el aparato, deje que se enfríe suficientemente antes de manejarlo.</p> <p>Nunca cubra el aparato y no lo instale en una alfombra o un suelo de madera.</p>
	<p>No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Deje un espacio de mín. 30 cm alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente.</p> <p>La temperatura ambiente máx. es 40 °C. No utilice el aparato a temperaturas más altas.</p>
	<p>Coloque el aparato en un lugar bien ventilado y a una distancia mínima de 0,5 m de cualquier objeto o producto inflamable o explosivo.</p>
	<p>Nunca bloquee la salida de humo. Nunca dirija la boquilla directamente a personas ni animales. Mantenga una distancia de mín. 40 cm entre la boquilla y cualquier obstáculo.</p> <p>Para evitar riesgos de salud y prolongar la duración de vida del aparato, utilice sólo el líquido adecuado (referencia VDLHLH5). Nunca añada aceite, perfume ni cualquier otra sustancia al líquido de humo. Esto podría causar un humo tóxico o incluso un incendio.</p> <p>No trague el líquido de humo. Contacte con un médico inmediatamente si se traga líquido. Si hay contacto con los ojos o la piel, enjuáguese con abundante agua.</p> <p>Nunca deje funcionar el aparato sin líquido: Esto podría dañarlo.</p>
	<p>No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y el uso.</p>

### 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El aparato sólo está permitido para el uso en interiores con una fuente de corriente CA de máx. 230 VCA / 50 Hz.
- Este aparato no ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato. No deje que la bomba funcione continuamente. Esto podría causar un sobrecalentamiento o dañar la bomba. Un ciclo de trabajo de 30 % es ideal.
- Es posible que el aparato active los detectores de humo. Esto depende de la cantidad de humo producida.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. Características

- salida constante
- ajuste del volumen
- control DMX por 1 canal
- incluye mando a distancia con función temporizador
- se puede utilizar sólo con el líquido de humo adecuado: VDLHLH5.

### 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	mando a distancia	<b>6</b>	salida de humo	<b>11</b>	entrada DMX
<b>2</b>	indicación del nivel de líquido	<b>7</b>	entrada DIN de 5 polos para el mando a distancia	<b>12</b>	salida DMX
<b>3</b>	depósito	<b>8</b>	pantalla	<b>13</b>	botones de control
<b>4</b>	tapa de la salida de humo	<b>9</b>	portafusibles	<b>14</b>	interruptor ON/OFF
<b>5</b>	tubo	<b>10</b>	cable de alimentación		

### 6. Instalación

#### 6.1 Notas de instalación

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Deje un espacio de mín. 30 cm alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente. Mantenga una distancia de mín. 40 cm entre la boquilla y cualquier obstáculo. Quite todo material inflamable en un radio de 0,5 m alrededor del aparato.

- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica. Todos los aparatos deben estar conectados a un circuito a tierra. No pueden estar conectados a un reóstato o un circuito dimmer, aunque el reóstato sólo sirva para una conmutación del 0 % al 100 %.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

## 6.2 Instalación

1. Seleccione un lugar de montaje adecuado. **Instale el aparato en una superficie estable y horizontal. No lo cuelgue de la pared o del techo.**
2. Quite el material de embalaje. Asegúrese de que haya quitado todo el material de embalaje y de que no haya nada bloqueando la salida de humo [6].
3. Saque el depósito [3] de la caja. Desatornille la tapa [4].
4. Rellene el depósito con el líquido de niebla adecuado (VDLHLH5). No sobrellene el depósito. No derrame ningún líquido en el aparato. Utilice sólo el líquido de niebla recomendado (véase las especificaciones).
5. Vuelva a poner la tapa en el depósito y ciérrela. Vuelva a poner el depósito en la caja.
6. Introduzca el tubo de plástico [5] hasta que el extremo (con el filtro) esté en la parte inferior del depósito. Asegúrese de que el tubo no esté aplastado o retorcido.
7. Si quiere utilizar el aparato con el mando a distancia [1], introduzca el mando a distancia en la entrada para el mando a distancia [7].
8. Enchufe el aparato a la red eléctrica con el cable de alimentación [10] y actívelo [14].

## 6.3 Conexión DMX-512

- Si fuera necesario, conecte un cable con conector XLR a la salida XLR hembra del controlador (no incl.) y el otro conector XLR macho a la entrada [11] del aparato. Es posible conectar varios aparatos en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida.
- Longitud máx. de la conexión: 500 metros (1640 ft). Número máx. de unidades en una conexión en serie: 32.
- Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120 Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR [12] del último aparato de la serie.

## 7. Funcionamiento

El aparato puede funcionar de manera autónoma con el mando a distancia o con control DMX.

### 7.1 Uso



Nunca deje funcionar el aparato sin líquido: Esto podría dañarlo.

- Si el aparato produce sólo un poco de humo, si no produce humo en absoluto o si oye ruidos mecánicos, desconéctelo inmediatamente. Controle el nivel del líquido, el fusible externo, el mando a distancia y el cable de alimentación. Si todo parece funcionar correctamente, vuelva a conectar el aparato. Si sigue sin funcionar después de 30 segundos, desconéctelo de nuevo para evitar dañarlo aún más. Devuelva el aparato a su distribuidor. No se olvide de vaciar el depósito antes del transporte.
- Se forman gotas de agua durante el uso. Esto es normal.
- Un poco de humo puede escaparse de la boquilla después del uso. Esto es normal.

### 7.2 Utilizar el mando a distancia

Están disponibles diferentes modos de funcionamiento:

- Modo temporizador: El aparato emite la niebla en intervalos de tiempo predeterminados. La duración de la emisión de niebla, el intervalo entre dos emisiones y el volumen son regulables.
- Modo continuo: El aparato emite niebla de manera continua.
- Modo manual: Pulse el botón <MANUAL> para emitir niebla de manera manual.

#### Modo controlado por el temporizador

1. Utilice el botón <DURATION> para ajustar la duración (1 – 15 segundos).
2. Utilice el botón <INTERVAL> para ajustar el intervalo entre dos emisiones de niebla (0,5 – 60 minutos).
3. Utilice el botón <OUTPUT> para ajustar el volumen.

4. Pulse el botón <TIMER ON/OFF> para activar el modo controlado por el temporizador. El LED encima del botón se ilumina. Para desactivar, vuelva a pulsar.

#### Modo continuo

1. Utilice el botón <OUTPUT> para ajustar el volumen.
2. Pulse el botón <CONTINUOUS> para activar el modo continuo. El LED encima del botón se ilumina. Para desactivar, vuelva a pulsar.

#### Modo manual

1. Utilice el botón <OUTPUT> para ajustar el volumen.
2. Mantenga pulsado el botón <MANUAL>. El aparato empieza a emitir niebla.
3. Suelte el botón <MANUAL> para desactivar.

### 7.3 Modo DMX

Este modo permite controlar el aparato con cualquier controlador DMX universal.

- Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.
- Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
- Para utilizar el modo de 1 canal, ponga la dirección inicial del primer aparato en 1 (CH1), del segundo aparato en 2 (CH2), del tercer aparato en 3 (CH3), etc. La dirección inicial más alta es 512.

Utilizar el controlador DMX:

1. Utilice los botones <UP> y <DOWN> [13] para ajustar la dirección DMX inicial (A001-A512).
2. Utilice el canal DMX 1 para ajustar el volumen.

**Observación:** El mando a distancia [1] no funciona si utiliza el controlador DMX.

## 8. Limpieza y mantenimiento

### Limpieza

Limpie el aparato cada 1-2 meses. Utilice una solución de agua destilada (80 %) y vinagre blanco (20 %).

1. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe.
2. Saque el líquido restante del depósito.
3. Rellene el depósito con la solución de agua destilada y vinagre.
4. Coloque el aparato en un lugar bien ventilado y actívelo. Deje activado hasta que el depósito esté vacío.
5. Saque la solución restante del depósito.
6. Rellene el depósito con nuevo líquido de niebla.
7. Deje que el aparato funcione algunos minutos para asegurarse de que no quede solución de limpieza.

### Mantenimiento general

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes ni el lugar de instalación p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

### Reemplazar el fusible

Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.

1. Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar el fusible.
2. Empuje el portafusibles [9] hacia adentro con un destornillador adecuado y gire en sentido contrario a las agujas del reloj. Ahora puede sacar el portafusibles de la caja.
3. Saque el fusible fundido y reemplácelo.

4. Vuelva a introducir el portafusibles en la caja. Empújelo hacia adentro con un destornillador adecuado y gire en el sentido de las agujas del reloj.

## 9. Especificaciones

alimentación	230 VAC, 50 Hz
consumo	600 W
tiempo de calentamiento	1,5 min.
capacidad del depósito	1,2 L
salida de niebla	± 79 m <sup>3</sup> /min.
entrada y salida DMX	XLR de 3 polos
dimensiones	585 x 300 x 290 mm
peso	8 kg
líquido de niebla adecuado	líquido de niebla de alta densidad (referencia VDLHLH5), 5 L
fusible	F5A/250V

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt





Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	<p>Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.</p> <p>Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.</p> <p>Lassen Sie das Gerät in Betrieb NIE unbeaufsichtigt zurück.</p>
	<p><b>Warnung:</b> Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.</p> <p>Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.</p> <p>Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.</p> <p>Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.</p> <p>Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.</p>
	<p>Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung oder vor Befüllen vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.</p>
	<p><b>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.</b> Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.</p> <p>Tauchen Sie das Gerät nicht ein.</p>
	<p><b>Achtung:</b> Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Lassen Sie die Nebelmaschine nach Gebrauch genügend abkühlen, bevor Sie diese berühren.</p> <p>Bedecken Sie nie eine eingeschaltete Nebelmaschine. Installieren Sie diese auch weder auf einem Teppich oder einem Holzboden.</p>
	<p>Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 30 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.</p> <p>Die max. Umgebungstemperatur ist 40 °C. Verwenden Sie das Gerät nicht bei höheren Temperaturen.</p>
	<p>Installieren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Ort, min. 0,5 m aller brennbaren und explosiven Materialien.</p>

	<p>Blockieren Sie niemals die Nebelaustrittsdüse. Richten Sie die Nebelaustrittsdüse niemals direkt auf Personen oder Tiere. Beachten Sie einen Mindestabstand von 40 cm zwischen dem Austrittsdüse und jedem Hindernis.</p> <p>Um Gesundheitsrisiken zu vermeiden und die Lebensdauer des Gerätes zu optimieren, verwenden Sie nur das empfohlene Nebelfluid (Bestell-Nr. VDLHLH5). Mischen Sie niemals Öle, Duftstoffe oder andere Fluide unter das Nebelfluid. Dies kann giftige Gase oder sogar Brand verursachen.</p> <p>Trinken Sie niemals Nebelfluid. Sollte es dennoch einmal verschluckt werden, konsultieren Sie bitte sofort einen Arzt. Sollte die Haut oder die Augen einmal mit Nebelfluid in Berührung kommen, bitte sorgfältig mit Wasser auswaschen.</p> <p>Betreiben Sie das Gerät nie ohne Nebelfluid: dies kann zu permanenten Schäden führen.</p>
	<p>Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.</p>

### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von max. 230 VAC / 50 Hz.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer. Ein permanenter Betrieb der Pumpe kann zu Überhitzung und Beschädigung der Pumpe führen. Ein Arbeitszyklus von 30 % ist empfohlen.
- Das Gerät kann dafür sorgen, dass die Rauchmelder aktiviert werden. Dies hängt von der erzeugten Nebelmenge.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Eigenschaften

- konstanter Ausstoß
- Ausstoßmenge einstellbar
- DMX-Steuerung über 1 Kanal
- Fernbedienung mit Timer mitgeliefert
- verwenden Sie nur das empfohlene Nebelfluid: VDLHLH5.

### 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Fernbedienung	<b>6</b>	Nebelaustrittsdüse	<b>11</b>	DMX-Eingang
<b>2</b>	Anzeige des Flüssigkeitspegels	<b>7</b>	5-pin DIN-Buchse für Fernbedienung	<b>12</b>	DMX-Ausgang
<b>3</b>	Tank	<b>8</b>	Display	<b>13</b>	Einstellknöpfe
<b>4</b>	Verschlussdeckel	<b>9</b>	Sicherungshalter	<b>14</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>5</b>	Rohr	<b>10</b>	Stromkabel		

## 6. Installation

### 6.1 Installationshinweise

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung (z.B. Sicherheitsfangseil) gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 30 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand. Beachten Sie einen Mindestabstand von 40 cm zwischen dem Austrittsdüse und jedem Hindernis. Entfernen Sie alle entflammaren Materialien in einem Abstand von 0,5 m.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Verbinden Sie das Gerät über das Stromkabel mit dem Netz. Beachten Sie, dass alle Geräte über eine geerdete Steckdose und nicht über einen Regelwiderstand oder Dimmkreis versorgt werden, auch wenn Sie den Regelwiderstand oder den Dimmkreis als EIN/AUS-Schalter (0 % bis 100 %) verwenden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

### 6.2 Installation

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort. **Installieren Sie das Gerät auf einer stabilen und horizontalen Oberfläche. Hängen Sie das Gerät nicht auf.**
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Beachten Sie , dass alle Verpackungsmaterialien entfernt sind und, dass die Nebelaustrittsdüse **[6]** nicht blockiert wird.
3. Nehmen Sie den Tank **[3]** aus dem Gehäuse heraus. Lockern Sie die Kappe **[4]**.
4. Füllen Sie die geeignete Flüssigkeit (VDLHLH5) in den Tank. Überfüllen Sie den Tank nicht. Gießen Sie keine Flüssigkeit auf das Gerät. Benutzen Sie ausschließlich das empfohlene Nebelfluid (Siehe Technische Daten).
5. Schrauben Sie den Verschlussdeckel wieder fest. Legen Sie den Tank wieder ein.
6. Stecken Sie das Plastikrohr **[5]** in den Tank bis das Ende (mit dem Filter) die Unterseite des Tanks berührt. Beachten Sie, dass das Rohr nicht gequetscht oder gedreht ist.
7. Möchten Sie das Gerät mit der Fernbedienung verwenden **[1]**, dann stecken Sie diese in die Buchse für die Fernbedienung **[7]**.
8. Stecken Sie den Netzstecker **[10]** in eine geeignete Steckdose und schalten Sie das Gerät ein **[14]**.

### 6.3 DMX512-Anschluss

- Wenn nötig, so verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem XLR-Ausgang der Steuerung (nicht mitgeliefert) und die andere Seite mit dem XLR-Eingang **[11]** des Gerätes. Sie können verschiedene Geräte in Serie schalten. Verwenden Sie ein zweipoliges abgeschirmtes Kabel mit XLR Ein- und Ausgangsanschlüssen.
- Die max. empfohlene Kabellänge ist 500 Meter. Die Höchstzahl von Geräten, verbunden mit demselben Anschluss ist 32.
- Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Discos). Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120  $\Omega$  Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang **[12]** des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

## 7. Anwendung

Das Gerät funktioniert autonom mit Fernbedienung oder über DMX-Steuerung.

### 7.1 Bedienungshinweise



Betreiben Sie das Gerät nie ohne Nebelfluid: dies kann zu permanenten Schäden führen.

- Erzeugt das Gerät wenig oder keinen Nebel, oder macht es mechanische Geräusche, trennen Sie es dann sofort vom Netz. Überprüfen Sie den Tankinhalt, die externe Sicherung, die Fernbedienung und das Stromkabel. Sehen Sie nichts ungewohnt, schließen Sie das Gerät dann wieder an das Netz an. Funktioniert es nicht nach 30 Sekunden, schalten Sie es wieder aus, um Schäden zu vermeiden. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Verteiler. Entleeren Sie den Tank, bevor Sie das Gerät transportieren.
- Während des Betriebs bilden sich Wassertropfen an der Düse. Dies ist normal.
- Nach einem Nebelausstoß, kann das Gerät immer noch ein bisschen Nebel erzeugen.

## 7.2 Die Fernbedienung benutzen

Sie können das Gerät in verschiedenen Betriebsmodi benutzen:

- Im Timer-Modus: Die Nebelausstoßmenge wird nach einem vorprogrammierten Zeitintervall ausgelöst. Die Dauer des Nebelausstoßes, die Zeitabstände zwischen den Nebelausstößen und die Nebelausstoßmenge können eingestellt werden
- Im kontinuierlichen Modus: Es erfolgt ein ständiger Nebelausstoß.
- Im Manuellen Modus: Drücken Sie <MANUAL>, dann wird die Nebelmenge manuell ausgelöst.

### Timer-Modus

1. Verwenden Sie die <DURATION>-Taste, um die Dauer der Nebelausstoß einzustellen (1 – 15 Sekunden).
2. Verwenden Sie die <INTERVAL>-Taste, um die Zeit zwischen zwei Nebelausstößen (0,5 – 60 Minuten) einzustellen.
3. Verwenden Sie die <OUTPUT>-Taste, um die Ausstoßmenge einzustellen.
4. Drücken Sie auf <TIMER ON/OFF> um den Timer-Modus zu starten. Die LED oben der Taste leuchtet. Um zu stoppen, drücken Sie die Taste erneut.

### Dauer-Modus

1. Verwenden Sie die <OUTPUT>-Taste, um die Ausstoßmenge einzustellen.
2. Drücken Sie auf <CONTINUOUS> um den kontinuierlichen Modus zu starten. Die LED oben der Taste leuchtet. Um zu stoppen, drücken Sie die Taste erneut.

### Manueller Modus

1. Verwenden Sie die <OUTPUT>-Taste, um die Ausstoßmenge einzustellen.
2. Halten Sie die <MANUAL>-Taste gedrückt. Das Gerät startet den Nebelausstoß.
3. Lassen Sie <MANUAL> los, um zu stoppen.

## 7.3 DMX-Modus

Im DMX-Modus können Sie das Gerät mit einem DMX-Controller steuern.

- Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.
- Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten, wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.
- Im 1-Kanal-Modus, stellen Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 1 (CH1), der zweiten Einheit auf 2 (CH2), der dritten Einheit auf 3 (CH3) usw. ein. Die höchste Startadresse ist 512.

Einen DMX-Controller benutzen:

1. Stellen Sie die DMX-Startadresse (A001-A512) mit <UP> und <DOWN> ein **[13]**.
2. Verwenden Sie DMX-Kanal 1, um die Nebelausstoßmenge einzustellen.

**Bemerkung:** Verwenden Sie das Gerät mit einem DMX-Controller, dann funktioniert die Fernbedienung **[1]** nicht.

## 8. Reinigung und Wartung

### Reinigung

Reinigen Sie das Gerät alle 1-2 Monate. Verwenden Sie eine Auflösung von destilliertem Wasser (80 %) und weißem Essig (20 %).

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Entfernen Sie alle restliche Nebelflüssigkeit.

3. Füllen Sie den Tank mit der Auflösung von destilliertem Wasser/Essig auf.
4. Installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort und schalten Sie es ein. Lassen Sie das Gerät funktionieren bis es fast leer ist.
5. Entfernen Sie eventuell restliche Reinigungsflüssigkeit aus dem Tank.
6. Füllen Sie den Tank mit neuem Nebelfluid auf.
7. Lassen Sie das Gerät einige Minuten funktionieren, um sicherzustellen, dass es keine Reinigungsflüssigkeit mehr im Tank gibt.

### Allgemeine Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Montagebügel und der Montageort dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ein.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

### Die Sicherung ersetzen

Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue gleichen Typs und gleicher Leistung.

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie einen Sicherungswechsel durchführen.
2. Drücken Sie den Sicherungshalter **[9]** mit einem geeigneten Schraubendreher nach innen und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn. Sie können den Sicherungshalter nun aus dem Gehäuse herausnehmen.
3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
4. Setzen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein. Drücken Sie ihn mit einem geeigneten Schraubendreher nach innen und drehen Sie im Uhrzeigersinn.

## 9. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC, 50 Hz
Stromverbrauch	600 W
Aufheizzeit	1,5 Min.
Tankinhalt	1,2 L
Ausstoß-Volumen	± 79 m <sup>3</sup> /Min.
DMX-Ein- und Ausgang	3-pol. XLR
Abmessungen	585 x 300 x 290 mm
Gewicht	8 kg
geeignetes Nebelfluid	Nebelfluid mit hoher Dichte (Bestell-Nr. VDLHLH5), 5 L
Sicherung	F5A/250V

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.**

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



## Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfill strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions). **General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
  - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
  - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
  - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
  - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
  - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
  - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
  - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**



## Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

### Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
  - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstverdwijning.
  - verbruiksvoorwerpen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
  - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
  - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
  - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
  - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
  - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
  - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het

oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotoomschrijving bij.

- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

### Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



## Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- Tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impuretés...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
  - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
  - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
  - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
  - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
  - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
  - tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
  - une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
  - toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
- **La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**



## Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original.
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
  - todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej.

- pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que están expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**



## Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbar), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
  - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
  - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- **Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**